

Соглашение об установлении побратимских отношений
между городом Омском (Российская Федерация)
и городом Фучжоу (Китайская Народная Республика)

город Фучжоу

«18» мая 2015 года

Город Омск (Российская Федерация) и город Фучжоу (Китайская Народная Республика), именуемые в дальнейшем Стороны,

основываясь на принципах, изложенных в Договоре о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой от 16 июля 2001 года,

стремясь к дальнейшему укреплению и развитию дружественных отношений между городом Омском и городом Фучжоу,

исходя из намерения развивать сотрудничество на основе партнерства, доброй воли и взаимной выгоды между народами России и Китая,

заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

1. Стороны путём дружественных переговоров устанавливают побратимские отношения между городом Омском и городом Фучжоу.

2. Стороны совместными усилиями способствуют дружественным контактам и торгово-экономическим связям между жителями городов.

3. Стороны содействуют активному обмену специалистами и сотрудничеству в области науки и техники, культуры и образования, спорта и других сферах.

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и действует сроком на пять лет.

Срок действия настоящего Соглашения автоматически продлевается, если ни одной из Сторон не будет объявлено о своем намерении прекратить его действие.

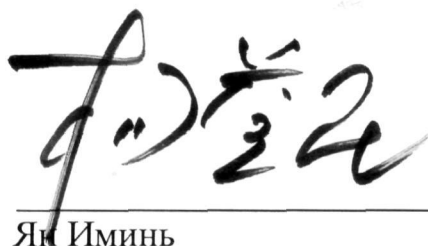
Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причём оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

Первый заместитель
Мэра города Омска
(Российская Федерация)

Мэр
города Фучжоу
(Китайская Народная Республика)



С.П. Фролов



Ян Иминь

中华人民共和国福州市同俄罗斯联邦 鄂木斯克市建立友好城市关系协议书

中华人民共和国福州市和俄罗斯联邦鄂木斯克市（以下简称双方），根据2001年7月16日签署的《中俄睦邻友好合作条约》，本着中俄两国人民在互为伙伴关系、彼此诚信及互惠互利基础上开展合作的意愿，为进一步巩固和发展双方的友好关系，双方达成如下协议：

1、双方通过友好协商，同意建立福州市同鄂木斯克市的友好城市关系。

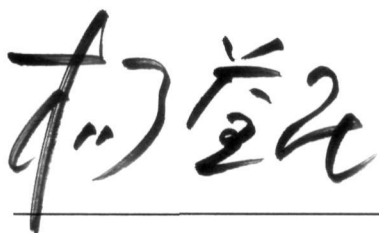
2、双方共同促进两市人民之间的友好交往和经济、贸易往来。

3、双方积极开展人才交流以及在科技、文化、教育、体育等领域的合作。

本协议书自签字之日起生效，有效期为五年。有效期满后，如无一方提出终止可顺延。

本协议书用中文和俄文两种文字写成，一式两份，两种文本同等作准。

中华人民共和国福州市
市长
杨益民



俄罗斯联邦鄂木斯克市
常务副市长
斯·普·弗罗洛夫



2015年5月18日于福州市